

Til Pressens Faglige Utvalg

Klager i forbindelse med NTBs sak *Advarer mot norsk offshoresatsing i Israel*

15. mai 2012 publiserte en rekke medier saken *Advarer mot norsk offshoresatsing i Israel* fra nyhetsbyrået NTB (se vedlegg 1). 23. juli 2012 ligger saken fortsatt tilgjengelig blant annet på nettstedene Tv2.no, Offshore.no, dn.no og HegnarOnline (se URLer i vedlegg 2).

“Utenriksdepartementet advarer norske selskaper mot å engasjere seg i olje- og gassutvinning utenfor kysten av Israel,” heter det i ingressen. “UD **går nå også ut med** en advarsel til de norske selskapene som engasjerer seg i området,” står det i brødteksten. [Min utheving.]

I e-post til undertegnede 21. mai 2012 avviser ambassaderåd Vebjørn Dysvik ved den norske ambassaden i Tel Aviv at norske myndigheter har gått ut med en spesifikk advarsel vedrørende Israel (se vedlegg 3). “Norge har ikke gått ut med en spesifikk advarsel vedrørende Israel. Selv om det ikke kommer klart frem i saken, relaterer sitatene fra ambassadør Svein Sevje og UDs kommunikasjonsrådgiver Kjetil Elsebutangen seg kun til Norges generelle policy vedrørende omstridte havområder. **NTB har lagt til egne kommentarer og vurderinger, som må stå for deres regning,**” skriver Dysvik. [Min utheving.]

Ifølge Dysvik ble Norges generelle policy vedrørende omstridte havområder (vedlegg 4) publisert på regjeringen.no 21. januar 2008 (se vedlegg 5). Funnene av naturgass i israelsk kystfarvann ble gjort *etter* januar 2009.

En e-post fra NTBs journalist Nils Inge Kruhaug til privatpersonen Sigve Bø, som undertegnede har fått tilgang til (se vedlegg 6), bekrefter Dysviks versjon. “UD har svart på et konkret spørsmål fra meg,” skriver Kruhaug. Han opplyser at Elsebutangen henviste til generelle retningslinjer. Den “er ikke spesifikk for Midtøsten eller Israel,” skriver Elsebutangen. Dette siste gjengir også Kruhaug i sin artikkel. Retningslinjene er gjengitt i sin helhet i vedlegg 4. Som PFU kan se, er ikke Israel nevnt med et ord.

NTBs artikkel fra 15. mai nevner at Libanon bestrider Israels rett over et 860 kvadratkilometer stort havområde i Midtøsten. Men den nevner IKKE at de israelske funnene ligger klart *utenfor* omstridt område, og det skapes derfor et feilaktig inntrykk av at hele den israelske offshore-satsningen er problematisk i øynene til norske myndigheter. Budskapet i overskriften blir ikke nyansert i brødteksten. For kart som viser funnområdene i forhold til den omstridte sonen, se vedlegg 7.

NTB skriver også at “UD går nå også ut med en advarsel”. Som dokumentasjonen i denne klagen skulle vise, er dette feilaktig.

Med Israel  for fred

På vegne av organisasjonen Med Israel for fred (MIFF) vil jeg be Pressens Faglige Utvalg behandle følgende tre klager.

Klage 1

✓ På NTB for brudd på følgende paragrafer i Vær Varsom-plakaten:

§ 3.7. (første setning) *Pressen har plikt til å gjengi meningsinnholdet i det som brukes av intervjuobjektets uttalelser.*

UD gav aldri en generell advarsel mot norsk offshoresatsing i Israel.

§ 4.4. (første setning) *Sørg for at overskrifter, henvisninger, inngresser og inn- og utannonseringer ikke går lenger enn det er dekning for i stoffet.*

En advarsel i tilknytning til Israel ble aldri gitt, det ble bare henvist til generelle retningslinjer for omstridte områder. UD gikk aldri ut med noe, de svarte på en henvendelse fra NTB.

Klage 2

✓ På NTB for brudd på § 4.13. *Feilaktige opplysninger skal rettes og eventuelt beklages snarest mulig.*

Gjennom artikler på nettstedet Miff.no og intervjuer med avisen *Dagen* 22. mai og 1. juni er NTBs nyhetsredaktør Ole Kristian Bjellaanes blitt gjort kjent med kritikken av artikkelen fra 15. mai. Han svarer at han ikke ser at NTB her har gjort noe galt. (Se vedlegg 8 hvor URL til artikler er gjengitt.)

Klage 3

På de nevnte nettsteder (Tv2.no, Offshore.no, dn.no og HegnarOnline) for ukritisk å ha gjengitt NTBs artikkel fra 15. mai.

Vi er ukjent med at noen av disse mediene har kommet med en rettelse eller presisering. Paragraf 3.2 i Vær Varsom-plakaten pålegger et kontrollansvar for at opplysninger som gis er korrekte.

NTB har i dette tilfellet brukt sin posisjon som tilsynelatende nøytral nyhetsformidler til å skape politiske nyheter som det ikke er grunnlag for. Artikkelen kom i en situasjon hvor det var kjent at Israel skulle ha en konferanse i Stavanger for å tiltrekke seg norsk ekspertise og investorer. NTBs konstruksjon kan derfor vanskelig sees som noe annet enn et forsøk på å stikke kjepper i hjulene for økonomisk samarbeide med Israel, eller et forsøk på boikott av Israel.

Med vennlig hilsen,

Conrad Myrland (sign)
Daglig leder Med Israel for fred
mob. 41 17 67 80



Vedlegg 1A

← → ↺ 🔑

Web www.offshore.no/sak/35156_advarer_mot_norsk_offshoresatsing_i_israel

offshore.no

EDITION: Norwegian | International

🔍 N

Nyheter

Jobb OffshoreX Offshore Data Kontrakter Nyhetsbrev Offshore Internatio

Bedriftsnytt | Energi | Feltnytt | Feltnytt - int | Gassnytt | Kontrakter | Kontrakter - int | Økonomi og børs | Oljepris | Riggnyt

Brent Crude: \$103,79 | WTI Crude: \$88,90

Offshore.no » [Nyheter](#) » [Politikk](#) » [Annet](#) | - | [Norge](#)

Advarer mot norsk offshoresatsing i Israel

Publisert 15.05.2012 11:16:16 av [NTB](#)

Utenriksdepartementet advarer norske selskaper mot å engasjere seg i olje- og gassutvinning utenfor kysten av Israel.



Flere norske selskaper satser nå i Israel, som i 2010 gjorde det som kan vise seg å være ett av verdens største gassfunn.

Blant dem som er på plass, er AGR, der tidligere olje- og energiminister og eks-Hydro-sjef Eivind Reiten er styreleder. AGR har sikret seg flere større lete- og operatørkontrakter, og andre norske selskaper skal også være på vei inn i Israel.

- Det er ikke uproblematisk, sier Norges ambassadør i Tel Aviv, Svein Sevje, til NTB.

- Skammelig

Den israelske offshorevirksomheten er møtt med protester fra Libanon, som anklager nabolandet for brudd på havretten.

Libanon anerkjenner ikke grensen israelerne har trukket opp og hevder at de har tilranet seg et 860 kvadratkilometer stort havområde.

SISTE FRA POLITIKK

13.07.2012: Ukraina får inge

02.07.2012: EU boikotter Ira

22.06.2012: - Energi er nøkl

13.06.2012: - Stopp letinger 500 milliarder

04.06.2012: Rammes av str

SISTE NYHETER

5 milliarder kroner til CHC Service

CHC vinner kontrakter i Nors

[LES MER](#) | [KONTRAKTER](#)

Hyundai-kontrakt til Aker

Selskapet skal levere borep

[LES MER](#) | [KONTRAKTER - INT](#)

AGR blir Woodsides rådgj

AGR er blitt utnevnt til rådgj

Reservoar Utvikling i Woods

[LES MER](#) | [KONTRAKTER - INT](#)

OFFSHORE.NO/INTERNATIO

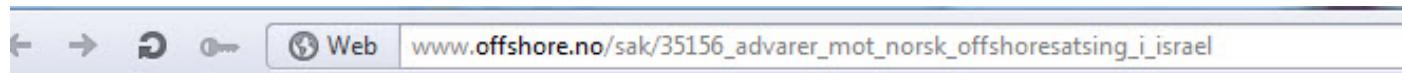
Drilling package for Seadrill

Seadrill has selected Aker S

equipment contract on a ne

[LES MER](#) | [CONTRACTS](#)

Vedlegg 1B



- Dette er et skammelig brudd på internasjonal lov og et angrep på Libanons suverenitet, slo landets utenriksminister Adnan Mansour fast i et brev til FNs generalsekretær Ban Ki-moon i september i fjor.

Økonomisk aktivitet fra Israels side i dette området, vil være en trussel for internasjonal fred og sikkerhet, advarer Mansour.

Advarer selskap

Norge deler Libanons oppfatning om at havområdet er omstridt og avslo derfor i fjor en forespørsel om å bistå Israel i gassutvinningen.

UD går nå også ut med en advarsel til de norske selskapene som engasjerer seg i området.

- Norske myndigheter er varsomme med tanke på engasjement i uavklarte og omstridte havområder. I kontakt med norske bedrifter oppfordrer vi dem til å opptre varsomt i slike områder, sier kommunikasjonsrådgiver Kjetil Elsebutangen til NTB.

- Denne policyen gjelder alle omstridte havområder og er ikke spesifikk for Midtøsten eller Israel, legger han til.

Ikke samtykke

UD har utarbeidet en klar veiledning til selskaper som vurderer å engasjere seg i slike områder.

- Norske myndigheters generelle anbefaling er å utvise stor forsiktighet med hensyn til ressursrelaterte aktiviteter i havområder med uavklart jurisdiksjon, heter det.

UD distanserer seg samtidig fra selskaper som ikke lytter til rådet.

- Norske myndigheter kan ikke i noe tilfelle oppfattes dit hen at de gir samtykke eller støtte til aktivitet i områder som nevnt, heter det i veiledningen

Tungt ansvar

UD understreker også hvilket tungt ansvar som hviler på det enkelte selskap.

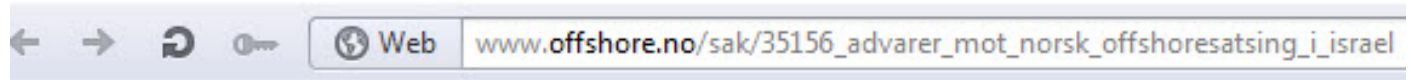
NESTE KALENDERAKT



HVORDAN FØLGE OFF



Vedlegg 1C



- Det er det enkelte selskaps hele og fulle ansvar å undersøke om det eksisterer uavklarte grenselinjer i farvannet hvor en vurderer å drive eller medvirke til ressursrelaterte aktiviteter, slås det fast.

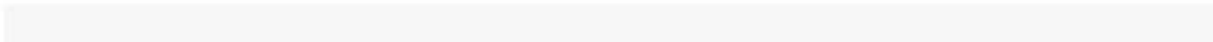
Det er uholdbart å bare forholde seg til den ene av partene i slike områder, understrekes det videre.

Bistår ikke

- Det er i omstridte havområder ikke tilstrekkelig å innhente tillatelse fra kun én berørt part.

Selskaper som får problemer, vil i liten grad få bistand fra norske myndigheter.

- Den risikoen som tas ved å operere i omstridte områder, er naturlig nok fartøyenes og selskapenes eget ansvar. Norske myndigheters støtte vil da kun bli begrenset til konsulær bistand, advarer UD.



Vedlegg 2

<http://www.tv2.no/nyheter/utenriks/ud-advarer-mot-norsk-oljesatsing-i-israel-3782286.html>

http://www.offshore.no/sak/35156_advarer_mot_norsk_offshoresatsing_i_israel

<http://www.dn.no/energi/article2398287.ece>

<http://www.hegnar.no/bors/energi/article692645.ece>

Vedlegg 3

RE: Offshore

Dysvik Vebjørn [vebjorn.dysvik@mfa.no]

Du svarte 21.05.2012 12:04.

Sendt: ma 21.05.2012 10:48

Til: Med Israel for fred

Kopi: Royal Norwegian Embassy in Tel Aviv

Conrad,

Norge har ikke gått ut med en spesifikk advarsel vedrørende Israel. Selv om det ikke kommer klart frem i saken, relaterer sitatene fra Sevje og Elsebutangen seg kun til Norges generelle policy vedrørende omstridte havområder: http://www.regjeringen.no/nb/dep/ud/tema/folkerett/spesiell-folkerett/aktivitet_havomraader.html?id=497544

NTB har lagt til egne kommentarer og vurderinger, som må stå for deres regning.

Mvh

Vebjørn

Vebjørn Dysvik
DHM/Minister Counsellor

Tel: +972 3 744 1490

Mob: +972 54 4278644

www.norway.org.il

From: Med Israel for fred (MIFF) [<mailto:post@miff.no>]

Sent: Monday, May 21, 2012 10:08 AM

To: Royal Norwegian Embassy in Tel Aviv

Subject: Offshore

Hei,

Utenriksdepartementet advarer norske selskaper mot å engasjere seg i olje- og gassutvinning utenfor kysten av Israel, skrev [NTB 15. mai](#).

- Det er ikke uproblematisk, sier Norges ambassadør i Tel Aviv, Svein Sevje, til NTB.

Er det slik at UD og ambassaden har advart mot alt engasjement i israelsk økonomisk sone, eller bare i områder som er omstridt overfor Libanon? Har NTB gjengitt norsk utenriktstjeneste korrekt, når de framstiller det som en generell advarsel?

Ber om snarlig svar, og gjerne tilgang til notatet som NTB har fått tilgang til?

Mvh

Conrad Myrland

Daglig leder MTFF

Vedlegg 4

Web

www.regjeringen.no/nb/dep/ud/tema/folkerett/spesiell-folkerett/aktivitet_havomraader.html

Del/Tips

Ut

Departementets forside

Aktuelt

Informasjons-kampanjer

Tema

- ▶ Europapolitikk
- ▶ FN
- ▶ Folkerett
 - ▶ Alminnelig folkerett
 - ▶ **Spesiell folkerett**
 - ▶ Antikorrupsjon
- ▶ Fred og forsoning
- ▶ Handelspolitikk
- ▶ Humanitært arbeid
- ▶ Menneskerettigheter
- ▶ Nordområdene
- ▶ Norge i Afghanistan
- ▶ Norgesfremme og kultursamarbeid
- ▶ Næringslivssamarbeid og samfunnsansvar
- ▶ Sikkerhetspolitikk
- ▶ Utviklingssamarbeid

Pressesenter

Dokumenter

Om departementet

Lyd og bilde

Dokumentarkiv

Du er her: [regjeringen.no](#) / [Utenriksdepartementet](#) / [Tema](#) / [Folkerett](#) / [Spesiell folkerett](#) / Ressursrelatert aktivitet i omstridte havområder

Ressursrelatert aktivitet i omstridte havområder

I mange havområder verden over har de berørte kyststatene ennå ikke kommet til enighet om grenselinjene som avgjør hvilke områder som ligger under den enkelte stats myndighet ("omstridte områder"). Dette kan gjelde både for territorialfarvann, kontinentalsokkel og økonomiske soner.

Det er de stater som har overlappende krav på havområder som selv har ansvaret for å komme fram til enighet om nødvendige grenselinjer, basert på havrettens regler. Norske myndigheter tar ikke stilling til uløste avgrensningsspørsmål som ikke berører norske havområder.

Norske selskap og fartøyer som seiler under norsk flagg opererer i dag globalt. Følgende momenter er ment som en veiledning til selskaper som vurderer å igangsette aktivitet knyttet til undersøkelser etter, eller utnyttelse av, ressurser i områder med uavklarte grenselinjer til havs. Dette vil typisk gjelde petroleums- og fiskeriaktivitet.

Norske myndigheters generelle anbefaling er å utvise stor forsiktighet med hensyn til ressursrelaterte aktiviteter i havområder med uavklart jurisdiksjon. Norske myndigheter kan ikke i noe tilfelle oppfattes dithen at de gir samtykke eller støtte til aktivitet i områder som nevnt.

Det er det enkelte selskaps hele og fulle ansvar å undersøke om det eksisterer uavklarte grenselinjer i farvannet hvor en vurderer å drive eller medvirke til ressursrelaterte aktiviteter.

DOALOS (The Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea) i FNs Sekretariat har utarbeidet en database med oversikt over hvilke maritime grenselinjeavtaler de ulike land i verden har inngått. Databasen er verken fullstendig eller oppdatert til enhver tid, men er et nyttig utgangspunkt for å kartlegge grenselinjer til havs, [les her](#).

Dersom det ikke kan identifiseres noen relevant grenseavtale ved slik undersøkelse, er det grunnlag for å utvise særskilt aktsomhet. Dette kan innebære behov for ytterligere avklaring med mulig oppdragsgiver og myndighetene i det andre landet.

Selskapene har eventuelt ansvar for å forsikre seg om at alle berørte myndigheter i området er orientert om og innforstått med den planlagte aktiviteten, og innhente de nødvendige tillatelser fra dem. Det er i omstridte havområder ikke tilstrekkelig å innhente tillatelse fra kun én berørt part – i slike farvann vil to eller flere stater alle anse å ha reguleringsmyndighet. Tillatelse fra ett lands myndigheter vil normalt ikke bli lagt til grunn av andre stater. Følgelig er det av stor betydning å forsikre seg om at alle stater som anser å ha myndighet i det aktuelle området er underrettet om, og har gitt nødvendige tillatelser til, ressursrelaterte aktiviteter.

Dersom selskapet ikke har fått de nødvendige tillatelser fra alle berørte staters myndigheter, risikerer fartøy og mannskap å bli oppbrakt. Lokale strafferettslige regler vil da kunne komme til anvendelse, i samsvar med folkerettens regler. Den risikoen som tas ved å operere i omstridte områder er naturlig nok fartøyenes og selskapenes eget ansvar. Norske myndigheters støtte vil da kun bli begrenset til konsulær bistand til norske borgere og norsk-flaggede fartøyer.

Vedlegg 5

RE: Offshore

Dysvik Vebjørn [vebjorn.dysvik@mfa.no]

Du svarte 21.05.2012 12:45.

Sendt: ma 21.05.2012 12:35

Til: Med Israel for fred

Det var 21. januar 2008 (i følge dokumentlisten i søkefunksjonen).

Mvh

Vebjørn

Vebjørn Dysvik
DHM/Minister Counsellor

Tel: +972 3 744 1490

Mob: +972 54 4278644

www.norway.org.il

From: Med Israel for fred (MIFF) [<mailto:post@miff.no>]

Sent: Monday, May 21, 2012 1:33 PM

To: Dysvik Vebjørn

Subject: SV: Offshore

Takk.

Vet du når dokumentet "Ressursrelatert aktivitet i omstridte havområder" ble publisert på regjeringen.no?

http://www.regjeringen.no/nb/dep/ud/tema/folkerett/spesiell-folkerett/aktivitet_havomraader.html?id=497544

Jeg kan ikke umiddelbart se noen dato.

Mvh

Conrad

Vedlegg 6

From: nils.inge.kruhaug@ntb.no

Sent: Tuesday, May 22, 2012 3:24 AM

To: sigve@hesbynett.no

Subject: SV: Melding fra UD

Hei

UD har svart på et konkret spørsmål fra meg, i forbindelse med saken du trolig har lest

Spørsmålet, som de fikk oversendt via epost lød:

-Norge avslo i 2011 en forespørsel fra Israel om bistand til å utvinne gass fra kontinentalsektoren utenfor landet. Begrunnelsen var at "norske myndigheter er varsomme i forhold til norsk engasjement i omstridte havområder". Er dette en vurdering man står fast på, og hvordan ser man fra UD's side på at norske selskap nå satser tungt innen olje- og gassindustrien i Israel?

Kjetil Elsebutangen i UD's kommunikasjonsenhet svarte på epost, men tidfestet ikke når retningslinjene han henviser til ble utformet:

Norske myndigheter er varsomme med tanke på engasjement i uavklarte/omstridte havområder. I kontakt med norske bedrifter oppfordrer vi dem til å opptre varsomt i slike områder. Denne policyen gjelder alle omstridte havområder og er ikke spesifikk for Midtøsten eller Israel. Ellers viser vi til disse retningslinjene:

Ressursrelatert aktivitet i omstridte havområder

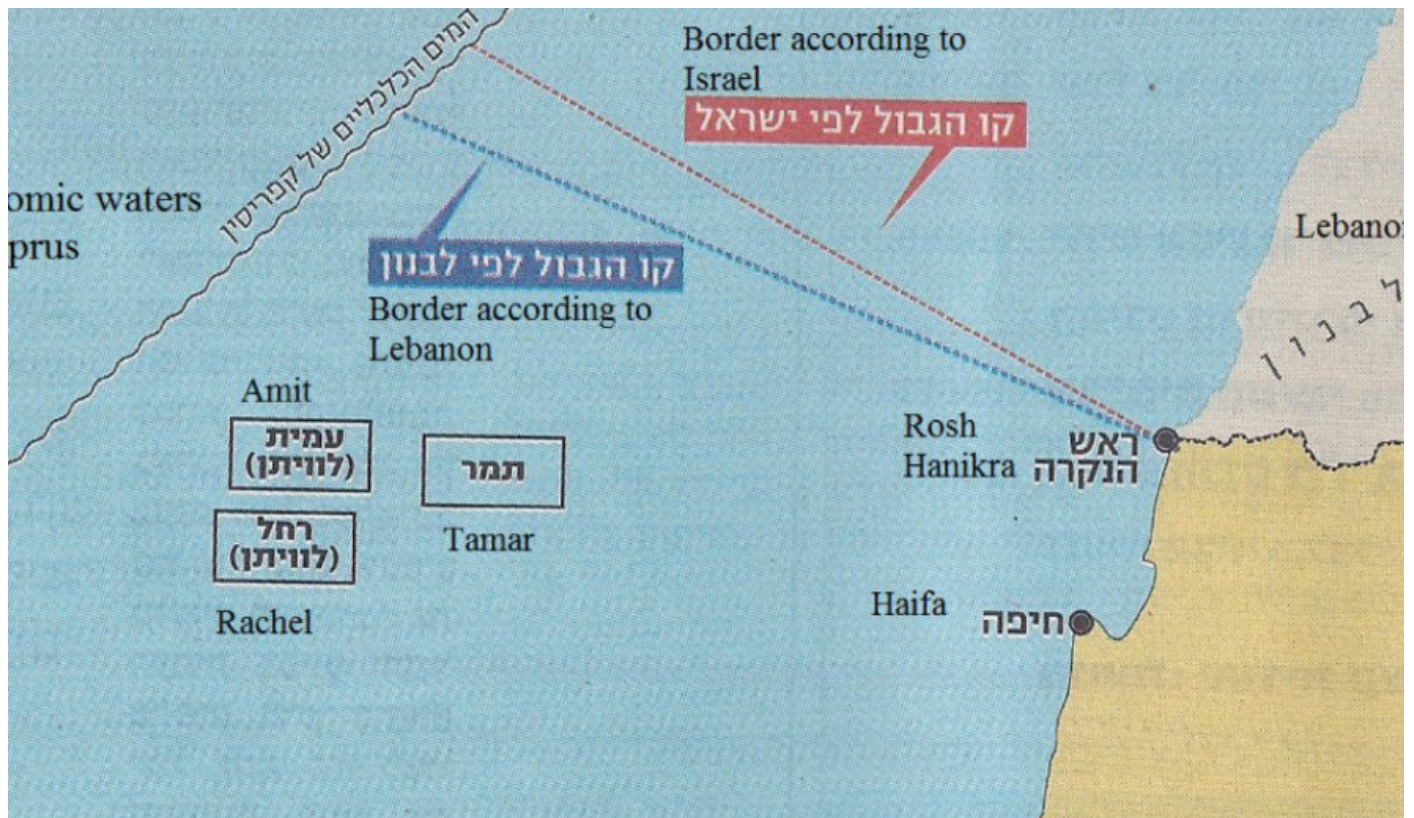
I mange havområder verden over har de berørte kyststatene ennå ikke kommet til enighet om grenselinjene som avgjør hvilke områder som ligger under den enkelte stats myndighet ("omstridte områder"). Dette kan gjelde både for territorialfarvann, kontinentalsokkel og økonomiske soner.

Det er de stater som har overlappende krav på havområder som selv har ansvaret for å komme fram til enighet om nødvendige grenselinjer, basert på havrettens regler. Norske myndigheter tar ikke stilling til uløste avgrensningsspørsmål som ikke berører norske havområder.

Norske selskap og fartøyer som seiler under norsk flagg opererer i dag globalt. Følgende momenter er ment som en veiledning til selskaper som vurderer å igangsette aktivitet knyttet til undersøkelser etter, eller utnyttelse av, ressurser i områder med uavklarte grenselinjer til havs. Dette vil typisk gjelde petroleums- og fiskeriaktivitet.

Se de fullstendige retningslinjene fra regjeringen.no i vedlegg 4, ikke gjengitt i sin helhet her pga. plassmangel.

Vedlegg 7



Illustrerende kart fra den israelske avisen Makor Rishon 15. juli 2011.

Vedlegg 8

20. mai

<http://www.miff.no/Libanon/2012/05/20Hvorfornorskolje-oggassnaeringtrygtkansatseilsrael.htm>

21. mai

<http://www.miff.no/norge-og-israel/2012/05/21-Norgeharikkegittadvarselmottoffshore-engasjementilsrael.htm>

22. mai

<http://www.dagen.no/Nyheter/Innenriks/tabid/248/Default.aspx?ModuleId=76933&articleView=true>

4. juni

<http://www.miff.no/Libanon/2012/06/04NTBnekterainnrømmeatdekonstruertesakmenMIFFharnyttbevis.htm>
(Hvor det er gjengitt fra Dagens artikkel 1. juni.)

